

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 20

Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtioförsta årgången

24 januari 2008

Innehållsförteckning

### I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

#### FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 55/2008 av den 21 januari 2008 om införande av autonoma handelsförmåner för Republiken Moldavien och ändring av förordning (EG) nr 980/2005 och kommissionens beslut 2005/924/EG** ..... 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 56/2008 av den 23 januari 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 9

### II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

#### BESLUT

#### Kommissionen

2008/72/Euratom:

- ★ **Kommissionens beslut av den 22 november 2007 om slutande av avtal genom skriftväxling mellan Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) och Schweiziska edsförbundet (Schweiz) om tillämpning av ITER-avtalet, avtalet om privilegier och immunitet för ITER och avtalet om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning på Schweiz territorium och på Schweiz medlemskap i det europeiska gemensamma företaget för ITER och för utveckling av fusionsenergi** ..... 11

2008/73/EG, Euratom:

- ★ **Kommissionens beslut av den 20 december 2007 om ändring av beslut 2004/277/EG, Euratom om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2007/779/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för räddningstjänsten [delgivet med nr K(2007) 6464] <sup>(1)</sup>..... 23**



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

## FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 55/2008

av den 21 januari 2008

om införande av autonoma handelsförmåner för Republiken Moldavien och ändring av förordning (EG) nr 980/2005 och kommissionens beslut 2005/924/EG

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Förbindelserna mellan Europeiska unionen (EU) och Republiken Moldavien (nedan kallad *Moldavien*) bygger på det partnerskaps- och samarbetsavtal som trädde i kraft den 1 juli 1998 <sup>(1)</sup>. Ett av de främsta målen är att främja handel och investeringar samt harmoniska ekonomiska förbindelser mellan parterna och på så sätt främja hållbar ekonomisk utveckling hos dem.
- (2) I den handlingsplan för den europeiska grannskapspolitiken för Moldavien som länderna enades om 2005, åtog sig EU att överväga möjligheten att bevilja Moldavien utökade autonoma handelsförmåner, under förutsättning att Moldavien väsentligt förbättrat sina system för kontroll och intygande av varors ursprung. År 2006 genomförde Moldavien en reform av tullagstiftningen och en tillfredsställande genomförandenivå av den nya lagstiftningen nåddes i början av 2007.
- (3) Ända tills Rumänien anslöt sig till EU den 1 januari 2007 hade Moldavien ett frihandelssystem med Rumänien. I sin helhet var utvidgningen 2007 obetydlig för Moldavien, men den påverkade några av Moldaviens viktigaste exportprodukter negativt.

- (4) Enligt kommissionens beslut 2005/924/EG <sup>(2)</sup> omfattas Moldavien redan av den särskilda stimulansordningen för hållbar utveckling och gott styre (GSP+) enligt rådets förordning (EG) nr 980/2005 av den 27 juni 2005 om tillämpning av Allmänna preferenssystemet <sup>(3)</sup> (GSP).

- (5) Den allmänna nivån på importen från Moldavien utgör mindre än 0,03 % av gemenskapens sammanlagda import. En ytterligare öppning av marknaden förväntas komma att främja den ekonomiska utvecklingen i Moldavien genom ökad export, utan att medföra några negativa effekter för gemenskapen.

- (6) Autonoma handelsförmåner bör därför utökas till Moldavien genom att alla återstående tulltak för industriprodukter undanröjs och genom att jordbruksprodukter ges utvidgat tillträde till gemenskapens marknad.

- (7) Enligt handlingsplanen för den europeiska grannskapspolitiken beror ambitionsnivån för förbindelserna mellan EU och Moldavien på i vilken utsträckning Moldavien åtar sig att följa gemensamma värderingar samt landets förmåga att tillämpa gemensamt överenskomna prioriteringar, såsom beredskap att genomföra verkliga ekonomiska reformer. För att få ytterligare tullförmåner enligt Allmänna preferenssystemet (GSP+) har Moldavien dessutom uppfyllt villkoren att ratificera och effektivt tillämpa grundläggande internationella konventioner om mänskliga rättigheter och arbetstagares rättigheter, gott styre och skydd för miljön. För att säkerställa att Moldavien bibehåller den nuvarande utvecklingsnivån är en förutsättning för utökade autonoma handelsförmåner att landet fortsätter sina ansträngningar för att genomföra och uppfylla prioriteringarna i handlingsplanen för den europeiska grannskapspolitiken och GSP+.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 24.6.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 337, 22.12.2005, s. 50.

<sup>(3)</sup> EUT L 169, 30.6.2005, s. 1. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 606/2007 (EUT L 141, 2.6.2007, s. 4).

- (8) Rätten att omfattas av autonoma handelsförmåner är dessutom beroende av att Moldavien följer relevanta regler om produkters ursprung och de därmed sammanhängande förfarandena samt deltar i ett effektivt administrativt samarbete med gemenskapen i syfte att förhindra alla former av bedrägeri.
- (9) Tillfälligt upphävande av förmåner bör bl.a. ske på grundval av allvarliga och systematiska överträdelse av villkoren för rätt till handelsförmåner, bedrägeri eller underlåtenhet att tillhandahålla sådant administrativt samarbete som krävs för kontroll av varors ursprung, eller att Moldavien inte gör fortsatta ansträngningar för att genomföra prioriteringarna i handlingsplanen för den europeiska grannskapspolitiken och de konventioner och protokoll som anges i bilaga II.
- (10) Tullar enligt gemensamma tulltaxan bör återinföras om en produkt orsakar eller riskerar att orsaka allvarliga svårigheter för en producent i gemenskapen av en likadan eller en direkt konkurrerande produkt, efter det att kommissionen undersökt ärendet.
- (11) I fråga om definitionen av begreppen ursprungsprodukter, intygande av ursprung och förfaranden för administrativt samarbete bör avdelning IV kapitel 2 avsnitt 2 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen <sup>(1)</sup> tillämpas.
- (12) Av rationaliserings- och förenklingsskäl bör kommissionen ges möjligheten att, efter samråd med tullkodexkommittén och utan att det påverkar de särskilda förfaranden som avses i denna förordning, göra erforderliga ändringar och tekniska anpassningar av denna förordning.
- (13) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter <sup>(2)</sup>.
- (14) Till följd av införandet av de föreslagna åtgärderna avseende produkter med ursprung i Moldavien behöver staten inte ingå i EU:s allmänna preferenssystem. Moldavien bör därför strykas från listan över förmånstagare i förordning

(EG) nr 980/2005 och förteckningen över förmånsländer som får omfattas av GSP+ i beslut 2005/924/EG.

- (15) De importordningar som antas genom denna förordning bör förnyas i enlighet med de villkor som fastställs av rådet och mot bakgrund av erfarenheterna av att bevilja dem. Giltigheten av importordningarna bör därför begränsas till den 31 december 2012.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Handelsförmåner

1. Produkter med ursprung i Moldavien, andra än de som ingår i tabellerna 1 och 2 i bilaga I, ska importeras till gemenskapen utan kvantitativa begränsningar eller åtgärder med motsvarande verkan och med befrielse från tull och avgifter med motsvarande verkan.

2. Produkter med ursprung i Moldavien och som förtecknas i bilaga I får importeras till gemenskapen på de särskilda villkor som anges i artikel 3.

#### Artikel 2

##### Villkor för rätten till handelsförmåner

1. Rätten att omfattas av de handelsförmåner som införs genom artikel 1 ska vara beroende av följande villkor:

- a) Efterlevnaden av reglerna om produkters ursprung och de därmed sammanhängande förfarandena enligt avdelning IV kapitel 2 avsnitt 2 i förordning (EEG) nr 2454/93.
- b) Efterlevnaden av metoder för administrativt samarbete enligt artiklarna 121 och 122 i förordning (EG) nr 2454/93.
- c) Moldaviens deltagande i ett effektivt administrativt samarbete med gemenskapen i syfte att förhindra alla former av bedrägeri.
- d) Moldaviens avstående från att införa nya tullar eller avgifter med motsvarande verkan eller nya kvantitativa begränsningar eller åtgärder med motsvarande verkan för import med ursprung i gemenskapen och även från att höja nu gällande tullar eller avgifter eller införa nya restriktioner från och med den dag då denna förordning träder i kraft.

<sup>(1)</sup> EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 214/2007 (EUT L 62, 1.3.2007, s. 6).

<sup>(2)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23. Beslutet ändrat genom beslut 2006/512/EG (EUT L 200, 22.7.2006, s. 1).

e) Moldaviens fortsatta ansträngningar för att genomföra prioriteringarna i handlingsplanen för den europeiska grannskapspolitiken för Moldavien 2005, särskilt avseende konkreta ekonomiska reformer.

f) Moldaviens fullföljande av ratificeringen och tillämpningen i praktiken av de konventioner och protokoll som anges i bilaga II och godtagande av regelbunden övervakning och översyn av det faktiska genomförandet i enlighet med genomförandebestämmelserna i de konventioner och protokoll landet ratificerat.

2. Kommissionen ska följa ratificeringen och tillämpningen i praktiken av de konventioner och protokoll som anges i punkt 1 f.

3. Om villkoren i punkt 1 inte iakttas får kommissionen enligt artikel 10 vidta åtgärder för att tillfälligt upphäva handelsförmånerna i artikel 1.

#### Artikel 3

##### Tullkvoter och priströsklar för vissa jordbruksprodukter

1. Produkter som förtecknas i tabell I i bilaga I ska importeras till gemenskapen med befrielse från tull inom gränserna för de gemenskapstullkvoter som anges i den tabellen.

2. Produkter som förtecknas i tabell 2 i bilaga I ska få importeras till gemenskapen med befrielse från den värderelaterade delen av importtullen.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i denna förordning, särskilt artikel 10, kan kommissionen vidta lämpliga åtgärder i enlighet med förfaranden som föreskrivs i gemenskapslagstiftning som är tillämplig på de berörda produkterna, om importen av jordbruksprodukter orsakar allvarliga störningar på gemenskapens marknader och regleringsmekanismerna för dessa marknader.

#### Artikel 4

##### Tillämpning av tullkvoter för mejeriprodukter

Tillämpningsföreskrifter för tullkvoten för produkter under nummer 0401–0406 ska fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 42 i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1152/2007 (EUT L 258, 4.10.2007, s. 3).

#### Artikel 5

##### Förvaltning av tullkvoter

De tullkvoter som avses i artikel 3.1 och som förtecknas i bilaga I, utom tullkvoter för mejeriprodukterna i artikel 4, ska förvaltas av kommissionen i enlighet med artiklarna 308a, 308b och 308c i förordning (EEG) nr 2454/93.

#### Artikel 6

##### Tillgång till tullkvoter

Medlemsstaterna ska se till att importörerna har lika och oavbruten tillgång till tullkvoterna i den utsträckning som kvotmängderna medger.

#### Artikel 7

##### Överlämnande av befogenhet

Kommissionen ska i enlighet med det förfarande som anges i artikel 8.2 anta de bestämmelser som är nödvändiga för tillämpningen av denna förordning, bortsett från bestämmelserna i artikel 4, och särskilt

- ändringar och tekniska anpassningar som blir nödvändiga till följd av ändringar av KN-nummer och underuppdelningar i TARIC, och
- anpassningar som är nödvändiga till följd av att andra avtal har ingåtts mellan gemenskapen och Moldavien.

#### Artikel 8

##### Kommittéförfarande

1. Kommissionen ska biträdas av den tullkodexkommitté som inrättats genom artikel 248a i förordning (EEG) nr 2913/92<sup>(2)</sup>, nedan kallad *kommittén*.

2. När det hänvisas till denna artikel ska artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG ska vara en månad.

#### Artikel 9

##### Samarbete

Medlemsstaterna och kommissionen ska genom ett nära samarbete säkerställa att denna förordning efterlevs, särskilt de bestämmelser som anges i artikel 10.1.

<sup>(2)</sup> EGT L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

## Artikel 10

**Tillfälligt upphävande**

1. Om kommissionen finner att det finns tillräckliga bevis för att Moldavien gjort sig skyldig till bedrägeri, oegentligheter eller systematisk underlåtenhet att efterleva eller sörja för efterlevnaden av reglerna om produkters ursprung och de därmed sammanhängande förfarandena, eller underlåtenhet att tillhandahålla det administrativa samarbete som avses i artikel 2.1, eller inte iakttar övriga bestämmelser i artikel 2.1, får kommissionen vidta åtgärder för att helt eller delvis tillfälligt upphäva ordningarna enligt denna förordning under en period av sex månader, förutsatt att kommissionen först har gjort följande:

- a) Underrättat kommittén.
- b) Uppmanat medlemsstaterna att vidta de försiktighetsåtgärder som krävs för att skydda gemenskapens ekonomiska intressen eller för att förmå Moldavien att iaktta artikel 2.1.
- c) Offentliggjort ett tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* om att det finns rimliga skäl att betvivla att Moldavien tillämpar förmånsordningen och/eller fullgör sina skyldigheter enligt artikel 2.1 och att detta kan leda till att landets rätt att fortsätta att omfattas av förmånerna enligt denna förordning omprövas.
- d) Underrättat Moldavien om varje beslut som fattas enligt denna punkt innan beslutet träder i kraft.

2. En medlemsstat kan inom tio dagar hänskjuta kommissionens beslut till rådet. Rådet får inom trettio dagar fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet.

3. När tiden för det tillfälliga upphävandet löper ut ska kommissionen besluta att antingen avsluta det tillfälliga upphävandet efter samråd med kommittén eller att förlänga det tillfälliga upphävandet i enlighet med förfarandet i punkt 1.

4. Medlemsstaterna ska meddela kommissionen alla relevanta uppgifter som kan motivera att ett tillfälligt upphävande av förmånsordningarna införs eller förlängs.

## Artikel 11

**Skyddsklausul**

1. Om en produkt med ursprung i Moldavien importeras på villkor som orsakar eller riskerar att orsaka allvarliga svårigheter för en producent i gemenskapen av en likadan eller en direkt konkurrerande produkt, kan tullarna enligt Gemensamma tull-

taxan när som helst återinföras för den produkten av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

2. På begäran av en medlemsstat eller på kommissionens initiativ ska kommissionen fatta ett formellt beslut att inleda en undersökning inom rimlig tid. Om kommissionen beslutar att inleda en undersökning ska den offentliggöra ett tillkännagivande om inledande av en undersökning i *Europeiska unionens officiella tidning*. Tillkännagivandet ska innehålla en sammanfattning av erhållna upplysningar och uppgift om att relevanta upplysningar som är av betydelse i ärendet bör lämnas till kommissionen. Den tid inom vilken berörda parter får lämna skriftliga synpunkter ska också anges och den får inte överstiga fyra månader från och med den dag då tillkännagivandet offentliggjordes.

3. Kommissionen ska samla in alla upplysningar den anser nödvändiga och får kontrollera de erhållna uppgifterna med Moldavien och annan relevant källa. Kommissionen får biträdas av tjänstemän från den medlemsstat på vars territorium kontroller kan komma att utföras, om medlemsstaten begär detta.

4. Vid undersökningen av om det föreligger allvarliga svårigheter ska kommissionen, i den mån uppgifter är tillgängliga, bland annat beakta följande faktorer avseende gemenskapsproducenterna:

- Marknadsandel.
- Produktion.
- Lager.
- Produktionskapacitet.
- Kapacitetsutnyttjande.
- Sysselsättning.
- Import.
- Priser.

5. Undersökningen ska avslutas inom 6 månader efter det att tillkännagivandet enligt punkt 2 offentliggjorts. I undantagsfall får kommissionen förlänga denna period i enlighet med förfarandet i artikel 8.2.

6. Kommissionen ska fatta ett beslut inom tre månader i enlighet med förfarandet i artikel 8.2. Beslutet ska träda i kraft inom en månad efter det att det har offentliggjorts.

7. Om åtgärder måste vidtas omedelbart på grund av exceptionella omständigheter som omöjliggör en undersökning, får kommissionen, efter att ha underrättat kommittén, vidta alla förebyggande åtgärder som är absolut nödvändiga.

### Artikel 12

#### Övervakningsåtgärder inom jordbrukssektorn

Produkter i kapitel 17, 18, 19 och 21 i Harmoniserade systemet, med ursprung i Moldavien, ska omfattas av en särskild övervakningsmekanism för att undvika störningar på gemenskapsmarknaden.

Om Moldavien inte följer ursprungsreglerna eller inte tillhandahåller det administrativa samarbete som krävs enligt artikel 2 för ovannämnda kapitel 17, 18, 19 och 21, eller om import av produkter enligt dessa kapitel inom ramen för de förmånsordningar som beviljats i enlighet med denna förordning vida överstiger Moldaviens normala exportvolym, ska nödvändiga åtgärder vidtas i enlighet med förfarandena i artikel 3.3, artikel 10 eller artikel 11.

### Artikel 13

#### Ändring av förordning (EG) nr 980/2005 och kommissionens beslut 2005/924/EG

1. I bilaga I till förordning (EG) nr 980/2005 ska "MD Moldavien" utgå.

2. I den enda artikeln i beslut 2005/924/EG ska "(MD) Moldavien" utgå.

### Artikel 14

#### Övergångsbestämmelser

1. De allmänna tullförmåner som följer av förordning (EG) nr 980/2005 ska fortsätta att beviljas för varor med ursprung i Moldavien som övergår till fri omsättning i gemenskapen före den första dagen i den tredje månaden efter ikraftträdandet av den här förordningen, under förutsättning

a) att de berörda varorna omfattas av ett köpeavtal ingånget innan denna förordning trädde i kraft, och

b) att tullmyndigheterna kan få tillfredsställande bevis för att de berörda varorna lämnat ursprungslandet senast den dag då denna förordning trädde i kraft.

2. Tullmyndigheterna får anse kravet i punkt 1 b uppfyllt om ett av följande dokument visas upp för dem:

a) Vid sjö- eller vattenvägstransport: konossement av vilket framgår att varorna lastats före den dag då denna förordning trädde i kraft.

b) Vid järnvägstransport: fraktsedel som mottagits av avsändarlandets järnväg före den dag då denna förordning trädde i kraft.

c) Vid vägtransport: International Road Transport (TIR)-carnet som, före den dag då denna förordning trädde i kraft, utfärdats av ett tullkontor i ursprungslandet, eller varje annat lämpligt dokument som bestyrkts av behörig tullmyndighet i ursprungslandet före den dagen.

d) Vid flygtransport: flygfraktsedel av vilken framgår att flygbolaget tagit emot varorna före den dag då denna förordning trädde i kraft.

### Artikel 15

#### Tillämpningen av gemenskapens veterinärlagstiftning

Bestämmelserna i denna förordning påverkar inte begränsningar eller importbestämmelser i gemenskapens veterinärlagstiftning.

### Artikel 16

#### Ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den första dagen i den andra månaden efter ikraftträdandet till och med den 31 december 2012.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 januari 2008.

På rådets vägnar

I. JARC

Ordförande

## BILAGA I

**PRODUKTER SOM OMFATTAS AV DE KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR ELLER PRISTRÖSKLAR SOM  
AVSES I ARTIKEL 3**

Utan hinder av bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen ska lydelsen av beskrivningen av produkt-tema (i kolumnen "Varuslag") endast anses vara vägledande, eftersom förmånsordningen inom ramen för denna bilaga bestäms av KN-numrens omfattning. Där "ex" anges före ett KN-nummer, bestäms förmånsordningen genom att KN-numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

1. Produkter som omfattas av årliga tullfria kvoter

Löpnr	KN-nummer	Varuslag	2008 <sup>(1)</sup>	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(1)</sup>	2011 <sup>(1)</sup>	2012 <sup>(1)</sup>	
09.0504	0201-0204	Färskt, kylt eller fryst kött av nötkreatur eller andra oxdjur, tamsvin, får eller getter	3 000 <sup>(2)</sup>	3 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	
09.0505	ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, färska, kyllda eller frysta, utom fet gås- eller anklaver i undernummer 0207 34	400 <sup>(2)</sup>	400 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	
09.0506	ex 0210	Kött och ätbara slaktbiprodukter av svin, saltade, i saltlake, torkade eller rökta; ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av tamsvin och nötkreatur eller andra oxdjur	400 <sup>(2)</sup>	400 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	
09.4210	0401-0406	Mejeriprodukter	1 000 <sup>(2)</sup>	1 000 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	
09.0507	0407 00	Fågelägg, med skal	90 <sup>(3)</sup>	95 <sup>(3)</sup>	100 <sup>(3)</sup>	110 <sup>(3)</sup>	120 <sup>(3)</sup>	
09.0508	ex 0408	Fågelägg utan skal samt äggula, andra än olämpliga som livsmedel	200 <sup>(2)</sup>	200 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	
09.0509	1001 90 91	Vanligt vete	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	35 000 <sup>(2)</sup>	40 000 <sup>(2)</sup>	50 000 <sup>(2)</sup>	
09.0510	1003 00 90	Korn	20 000 <sup>(2)</sup>	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	35 000 <sup>(2)</sup>	45 000 <sup>(2)</sup>	
09.0511	1005 90	Majs	15 000 <sup>(2)</sup>	20 000 <sup>(2)</sup>	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	40 000 <sup>(2)</sup>	
09.0512	1601 00 91 och 1601 00 99 ex 1602	Korv och liknande produkter av kött, slaktbiprodukter eller blod; beredningar av dessa produkter	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	
		Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: — Av höns av arten <i>Gallus domesticus</i> , inte kokt. — Av tamsvin. — Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade.						
		Vitt socker	15 000 <sup>(2)</sup>	18 000 <sup>(2)</sup>	22 000 <sup>(2)</sup>	26 000 <sup>(2)</sup>	34 000 <sup>(2)</sup>	
09.0514	2204 21 och 2204 29	Vin av färska druvor med en verklig alkoholhalt av högst 15 volymprocent, annat än mousserande vin	60 000 <sup>(4)</sup>	70 000 <sup>(4)</sup>	80 000 <sup>(4)</sup>	100 000 <sup>(4)</sup>	120 000 <sup>(4)</sup>	

<sup>(1)</sup> Från den 1 januari till den 31 december, utom 2008 från den första dag då förordningen tillämpas till den 31 december.

<sup>(2)</sup> ton (nettoviktt).

<sup>(3)</sup> miljoner enheter.

<sup>(4)</sup> hektoliter.



## 2. Produkter befriade från den värderelaterade delen av importtullen

KN-nummer	Varuslag
0702	Tomater, färska eller kylda
0703 20	Vitlök, färsk eller kyld
0707	Gurkor, färska eller kylda
0709 90 70	Zucchini, färsk eller kyld
0709 90 80	Kronärtskockor
0806	Vindruvor, färska eller torkade
0808 10	Äpplen, färska
0808 20	Päron och kvittenfrukter
0809 10	Aprikoser
0809 20	Körsbär
0809 30	Persikor, inbegripet nektariner
0809 40	Plommon och slånbar

## BILAGA II

## KONVENTIONER OCH PROTOKOLL ENLIGT ARTIKEL 2.1 F

1. Internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter
  2. Internationella konventionen om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter
  3. Internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering
  4. Konventionen om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor
  5. Konventionen mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning
  6. Konventionen om barnets rättigheter
  7. Konventionen om förebyggande och bestraffning av brottet folkmord
  8. Konvention om minimiålder för tillträde till arbete (nr 138)
  9. Konventionen om förbud mot och omedelbara åtgärder för att avskaffa de värsta formerna av barnarbete (nr 182)
  10. Konventionen angående avskaffande av tvångsarbete (nr 105)
  11. Konventionen angående tvångs- eller obligatoriskt arbete (nr 29)
  12. Konventionen angående lika lön för män och kvinnor för arbete av lika värde (nr 100)
  13. Konventionen angående diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning (nr 111)
  14. Konvention angående föreningsfrihet och skydd för organisationsrätten (nr 87)
  15. Konventionen angående tillämpning av principerna för organisationsrätten och den kollektiva förhandlingsrätten (nr 98)
  16. Internationell konvention om avskaffande och bestraffning av brottet apartheid
  17. Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet
  18. Konventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av riskavfall
  19. Stockholmskonventionen om långlivade organiska föreningar
  20. Konventionen om internationell handel med utrotningshotade arter av vilda djur och växter
  21. Konventionen om biologisk mångfald
  22. Cartagenaprotokollet om biosäkerhet
  23. Kyotoprotokollet till FN:s ramkonvention om klimatförändringar
  24. FN:s allmänna narkotikakonvention (1961)
  25. FN:s konvention om psykotropa ämnen (1971)
  26. FN:s konventionen om bekämpande av illegal handel med narkotika och psykotropa ämnen (1988)
  27. FN:s Mexikokonvention mot korruption
-

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 56/2008****av den 23 januari 2008****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundans kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 januari 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 januari 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 23 januari 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	IL	154,9
	MA	48,3
	TN	125,1
	TR	87,6
	ZZ	104,0
0707 00 05	JO	178,8
	MA	48,4
	TR	120,0
	ZZ	115,7
0709 90 70	MA	92,8
	TR	137,0
	ZZ	114,9
0709 90 80	EG	361,3
	ZZ	361,3
0805 10 20	EG	42,0
	IL	51,0
	MA	70,1
	TN	60,2
	TR	70,3
	ZZ	58,7
0805 20 10	MA	101,9
	TR	101,8
	ZZ	101,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	84,5
	IL	105,3
	JM	120,0
	MA	150,6
	PK	51,2
	TR	77,5
	ZZ	98,2
0805 50 10	BR	72,8
	EG	75,5
	IL	120,2
	TR	120,2
	ZZ	97,2
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,8
	CN	85,4
	MK	36,5
	US	115,8
	ZA	60,7
0808 20 50	ZZ	74,5
	CL	59,3
	CN	71,5
	TR	116,7
	US	100,0
	ZA	95,8
ZZ	88,7	

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

## II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

## BESLUT

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 november 2007

**om slutande av avtal genom skriftväxling mellan Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) och Schweiziska edsförbundet (Schweiz) om tillämpning av ITER-avtalet, avtalet om privilegier och immunitet för ITER och avtalet om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning på Schweiz territorium och på Schweiz medlemskap i det europeiska gemensamma företaget för ITER och för utveckling av fusionsenergi**

(2008/72/Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 tredje stycket,

med beaktande av rådets beslut 2006/976/Euratom av den 19 december 2006 om det särskilda programmet för genomförande av sjunde ramprogrammet (2007–2011) för Europeiska atomenergigemenskapens (Euratom) verksamhet inom området forskning och utbildning på kärnenergiområdet <sup>(1)</sup>,

med beaktande av rådets beslut av den 25 september 2006 om kommissionens ingående av avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet (*ITER-avtalet*), överenskommelsen om provisorisk tillämpning av avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet samt avtalet om privilegier och immunitet för den internationella fusionsenergiorganisationen för gemensamt genomförande av ITER-projektet (*avtalet om privilegier och immunitet för ITER*),

<sup>(1)</sup> EUT L 400, 30.12.2006, s. 403. Rättat i EUT L 54, 22.2.2007, s. 139–148.

med beaktande av rådets beslut 2007/614/Euratom av den 30 januari 2007 <sup>(2)</sup> om kommissionens ingående av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning (*avtalet om verksamhet med bredare inriktning*),

med beaktande av rådets beslut 2007/198/Euratom av den 27 mars 2007 om inrättande av ett europeiskt gemensamt företag för ITER och utveckling av fusionsenergi (*det gemensamma företaget*) samt om beviljande av förmåner till detta företag <sup>(3)</sup>,

med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Schweiziska edsförbundet på området för kontrollerad termionukleär fusion och plasmafysik <sup>(4)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) I ITER-avtalet, avtalet om privilegier och immunitet för ITER och avtalet om verksamhet med bredare inriktning fastställs att de även gäller för Schweiziska edsförbundets territorium, eftersom Schweiz deltar i Euratoms fusionsprogram som fullt associerat tredjeland i enlighet med Euratomfördraget eller relevanta avtal.

<sup>(2)</sup> EUT L 246, 21.9.2007, s. 32.

<sup>(3)</sup> EUT L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> EGT L 242, 4.9.1978, s. 2, ändrat genom protokollet om ändring av samarbetsavtalet (EGT L 116, 30.4.1982, s. 21).

- (2) I beslut 2007/198/Euratom och de stadgar som bifogas det beslutet (*stadgarna*) fastställs att tredjeländer som har slutit samarbetsavtal med Euratom inom området kontrollerad termonukleär fusion som associerar deras respektive forskningsprogram med Euratomprogrammen, och som har uttryckt en önskan om att få bli medlemmar i det gemensamma företaget, ska beviljas sådant medlemskap.
- (3) I bilaga I till stadgarna fastställs redan att Schweiz ska ha rösträtt i det gemensamma företagens styrelse, i egenskap av medlem.
- (4) Schweiz, som bidrar avsevärt till Euratoms program för fusionsenergiforskning, har formellt uttryckt sin avsikt att bli medlem i det gemensamma företaget under en inledande period fram till slutet av Euratoms sjunde ramprogram.
- (5) Det är i gemenskapens intresse att formellt komma överens med Schweiz om tillämpningen av ITER-avtalet, avtalet om privilegier och immunitet för ITER och avtalet om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning på Schweiz territorium, samt om villkoren för Schweiz medlemskap i det gemensamma företaget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

1. Ingåendet av avtalet i form av skriftväxling mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Schweiz regering om tillämpning av avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-

projektet, avtalet om privilegier och immunitet för den internationella fusionsenergiorganisationen för gemensamt genomförande av ITER-projektet och avtalet mellan Euratom och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning på Schweiziska edsförbundets territorium godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut som bilaga I.

#### *Artikel 2*

1. Slutandet av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiz medlemskap i det europeiska gemensamma företaget för ITER och för utveckling av fusionsenergi godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut som bilaga II.

#### *Artikel 3*

Den kommissionsledamot som har ansvar för forskning, eller dennes utsedda ombud, bemyndigas härmed att underteckna de brev som avses i artiklarna 1 respektive 2 på gemenskapens vägnar.

Utfärdat i Bryssel den 22 november 2007.

*På kommissionens vägnar*

Janez POTOČNIK

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## AVTAL

**i form av skriftväxling mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Schweiz regering om tillämpning av avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet, avtalet om privilegier och immunitet för den internationella fusionsenergiorganisationen för gemensamt genomförande av ITER-projektet och avtalet mellan Euratom och Schweiziska edsförbundets regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning på Schweiziska edsförbundets territorium**

## A. Skrivelse från Schweiziska edsförbundet

Bäste kommissionsledamot

Härmed vill jag meddela Er att de schweiziska myndigheterna har noterat innehållet i EU-rådets beslut av den 25 september 2006 (12731/06) om ingående av avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet och rådets beslut av den 30 januari 2007 (5455/07) om ingående av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning.

Schweiziska edsförbundet (Schweiz) går med på att tillämpa avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet (ITER-avtalet, bilaga I) och avtalet mellan Euratom och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning (*avtalet om genomförande av bredare verksamhet, bilaga II*) på sitt territorium, i enlighet med artikel 21 i ITER-avtalet respektive artikel 26 i avtalet om genomförande av bredare verksamhet. Tillämpningen av dessa avtal för Schweiz utgör en fortsättning av Schweiz befintliga åtaganden inom fusionsforskning, i linje med artikel 3.3 i samarbetsavtalet av den 14 september 1978 mellan Schweiz och Euratom på området för kontrollerad termonukleär fusion och plasmafysik. Dessutom utgör det genomförandet av ett intensivt samarbete inom området vetenskaplig och teknisk forskning, så som det anges i avtalet om deltagande i Europeiska gemenskapens och Euratoms sjunde ramprogram.

När det gäller tillämpningen av dessa avtal på Schweiz har Euratom och Schweiz genom ömsesidig överenskommelse avtalat följande:

- a) Schweiziska medborgare med fullständiga medborgerliga rättigheter ska vara behöriga på samma villkor som medborgare i EU:s medlemsstater för att
- av Euratom utses som företrädare i styrelsen för ITER:s fusionsenergiorganisation (artikel 6.1 i ITER-avtalet),
  - av styrelsen för ITER:s fusionsenergiorganisation utses som högre tjänstemän (artikel 6.7d i ITER-avtalet),
  - av Euratom lånas ut till ITER:s internationella fusionsenergiorganisation (artikel 7.2 i ITER-avtalet),
  - direkt anställas av ITER:s internationella fusionsenergiorganisation genom att utnämnas av generaldirektören för ITER:s fusionsenergiorganisation (artikel 7.2 och 4b i ITER-avtalet),
  - av Euratom utses som företrädare i styrkommitté för verksamhet enligt strategin med bredare inriktning och projektkommittéerna för verksamhet enligt strategin med bredare inriktning (artikel 3 och 5 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning),
  - av styrkommittén utses som personal i sekretariatet (artikel 4 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning),
  - av Euratom lånas ut för verksamhet med bredare inriktning, dvs. som medlemmar i projektgrupper (artikel 6 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning).

b) I enlighet med artikel 12 i ITER-avtalet går Schweiz med på att avtalet om privilegier och immunitet för den internationella fusionsenergiorganisationen för gemensamt genomförande av ITER-projektet (ITER-API, bilaga III) tillämpas på Schweiz i enlighet med artikel 24 i ITER-API. Schweiz går också med på att privilegierna och immuniteterna i avtalet om verksamhet med bredare inriktning tillämpas på Schweiz territorium i enlighet med artiklarna 13 och 14.5 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning.

Bilagorna I och III utgör del av denna skrivelse.

Euratom ska rådfråga de schweiziska myndigheterna om ITER-avtalet, avtalet om verksamhet med bredare inriktning eller ITER-API, som nämns i denna skriftväxling, behöver ändras. Alla ändringar som kan påverka Schweiz skyldigheter förutsätter Schweiz formella godkännande innan de träder i kraft i Schweiz.

Denna överenskomna utvidgning till Schweiz ska tillämpas tillfälligt från och med dagen för kommissionens svar på denna skrivelse. Tillämpningen av denna skriftväxling förblir tillfällig fram till dess att Schweiz parlament beslutar om utvidgningen av dess innehåll till Schweiz. Schweiz ska meddela Euratom när Schweiz interna godkännandeförfaranden är slutförda. Denna skriftväxling ska träda i kraft på dagen för Euratoms mottagande av denna anmälan. Tillämpningen av de olika avtalen på Schweiz enligt denna skrivelse upphör om Schweiz inte längre är medlem i det europeiska gemensamma företaget för ITER och utveckling av fusionsenergi.

Euratom ska till ITER:s internationella fusionsenergiorganisation och till Japans regering anmäla denna skrivelse om tillämpning av ITER-avtalet och avtalet om verksamhet med bredare inriktning på Schweiz.

Högaktningsfullt

Bernhard MARFURT  
Chef för den schweiziska beskickningen

---

#### BILAGA I

#### **Avtal om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet**

*(Texten till avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet <sup>(1)</sup> återges inte här)*

---

<sup>(1)</sup> EUT L 358, 16.12.2006, s. 62.

---

#### BILAGA II

#### **Avtal mellan Japans regering och Europeiska atomenergigemenskapen om gemensamt genomförande av verksamheten enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning**

*(Texten till avtalet mellan Japans regering och Europeiska atomenergigemenskapen om gemensamt genomförande av verksamheten enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning <sup>(1)</sup> återges inte här)*

---

<sup>(1)</sup> EUT L 246, 21.9.2007, s. 34.



## BILAGA III

**Avtal om privilegier och immuniteter för ITER:s internationella fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet**

*(Texten till avtalet om privilegier och immuniteter för ITER:s internationella fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet <sup>(1)</sup> återges inte här)*

<sup>(1)</sup> EUT L 358, 16.12.2006, s. 82.

## B. Skrivelse från Europeiska atomenergigemenskapen

[Hälsningsfras]

Jag ber att få hänvisa till Er skrivelse av den 5 november 2007 med följande lydelse:

”Bäste kommissionsledamot

Härmed vill jag meddela Er att de schweiziska myndigheterna har noterat innehållet i EU-rådets beslut av den 25 september 2006 (12731/06) om ingående av avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet och rådets beslut av den 30 januari 2007 (5455/07) om ingående av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning.

Schweiziska edsförbundet (Schweiz) går med på att tillämpa avtalet om upprättandet av en internationell fusionsenergiorganisation för gemensamt genomförande av ITER-projektet (ITER-avtalet, bilaga I) och avtalet mellan Euratom och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning (*avtalet om genomförande av bredare verksamhet, bilaga II*) på sitt territorium, i enlighet med artikel 21 i ITER-avtalet respektive artikel 26 i avtalet om genomförande av bredare verksamhet. Tillämpningen av dessa avtal för Schweiz utgör en fortsättning av Schweiz befintliga åtaganden inom fusionsforskning, i linje med artikel 3.3 i samarbetsavtalet av den 14 september 1978 mellan Schweiz och Euratom på området för kontrollerad termionukleär fusion och plasmafysik. Dessutom utgör det genomförandet av ett intensivt samarbete inom området vetenskaplig och teknisk forskning, så som det anges i avtalet om deltagande i Europeiska gemenskapens och Euratoms sjunde ramprogram.

När det gäller tillämpningen av dessa avtal på Schweiz har Euratom och Schweiz genom ömsesidig överenskommelse avtalat följande:

- a) Schweiziska medborgare med fullständiga medborgarliga rättigheter ska vara behöriga på samma villkor som medborgare i EU:s medlemsstater för att
- av Euratom utses som företrädare i styrelsen för ITER:s fusionsenergiorganisation (artikel 6.1 i ITER-avtalet),
  - av styrelsen för ITER:s fusionsenergiorganisation utses som högre tjänstemän (artikel 6.7d i ITER-avtalet),
  - av Euratom lånas ut till ITER:s internationella fusionsenergiorganisation (artikel 7.2 i ITER-avtalet),
  - direkt anställas av ITER:s internationella fusionsenergiorganisation genom att utnämnas av generaldirektören för ITER:s fusionsenergiorganisation (artikel 7.2 och 4b i ITER-avtalet),

- av Euratom utses som företrädare i styrkommitté för verksamhet enligt strategin med bredare inriktning och projektkommittéerna för verksamhet enligt strategin med bredare inriktning (artikel 3 och 5 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning),
  - av styrkommittén utses som personal i sekretariatet (artikel 4 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning),
  - av Euratom lånas ut för verksamhet med bredare inriktning, dvs. som medlemmar i projektgrupper (artikel 6 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning).
- b) I enlighet med artikel 12 i ITER-avtalet går Schweiz med på att avtalet om privilegier och immunitet för den internationella fusionsenergiorganisationen för gemensamt genomförande av ITER-projektet (ITER-API, bilaga III) tillämpas på Schweiz i enlighet med artikel 24 i ITER-API. Schweiz går också med på att privilegierna och immuniteterna i avtalet om verksamhet med bredare inriktning tillämpas på Schweiz territorium i enlighet med artiklarna 13 och 14.5 i avtalet om verksamhet med bredare inriktning.

Bilagorna I och III utgör del av denna skrivelse.

Euratom ska rådfråga de schweiziska myndigheterna om ITER-avtalet, avtalet om verksamhet med bredare inriktning eller ITER-API, som nämns i denna skriftväxling, behöver ändras. Alla ändringar som kan påverka Schweiz skyldigheter förutsätter Schweiz formella godkännande innan de träder i kraft i Schweiz.

Denna överenskomna utvidgning till Schweiz ska tillämpas tillfälligt från och med dagen för kommissionens svar på denna skrivelse. Tillämpningen av denna skriftväxling förblir tillfällig fram till dess att Schweiz parlament beslutar om utvidgningen av dess innehåll till Schweiz. Schweiz ska meddela Euratom när Schweiz interna godkännadeförfaranden är slutförda. Denna skriftväxling ska träda i kraft på dagen för Euratoms mottagande av denna anmälan. Tillämpningen av de olika avtalen på Schweiz enligt denna skrivelse upphör om Schweiz inte längre är medlem i det europeiska gemensamma företaget för ITER och utveckling av fusionsenergi.

Euratom ska till ITER:s internationella fusionsenergiorganisation och till Japans regering anmäla denna skrivelse om tillämpning av ITER-avtalet och avtalet om verksamhet med bredare inriktning på Schweiz.”

Jag har nöjet att härmed meddela att Schweiz går med på innehållet i denna skrivelse.

Högaktningsfullt

på Europeiska atomenergigemenskapens vägnar

Janez POTOČNIK

## BILAGA II

## AVTAL

**genom skriftväxling mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiz medlemskap i det europeiska gemensamma företaget för ITER och för utveckling av fusionsenergi**

## A. Skrivelse från Schweiziska edsförbundet

Bäste kommissionsledamot

Den 18 juli 2006 anmälde Schweiziska edsförbundet (Schweiz) till kommissionen sitt intresse att delta i det europeiska gemensamma företaget för ITER och för utveckling av fusionsenergi.

Jag har nöjet att meddela Er att de schweiziska myndigheterna har noterat innehållet i rådets beslut 2007/198/Euratom av den 27 mars 2007 om inrättande av ett europeiskt gemensamt företag för ITER och utveckling av fusionsenergi (*det gemensamma företaget*). Schweiz är medvetet om möjligheten för tredjeländer att bli medlemmar i det gemensamma företaget på villkor att de har slutit ett samarbetsavtal med Euratom inom området kontrollerad termonukleär fusion som associerar deras respektive forskningsprogram med Euratomprogrammen.

Jag har nöjet att på Schweiz vägnar förklara att Schweiz i enlighet med artikel 2 c i ovan nämnda rådsbeslut önskar bli medlem i det gemensamma företaget. Detta medlemskap ska ligga till grund för ett pågående samarbete mellan Euratom och Schweiz. Det ska bekräfta fortsättningen av befintliga åtaganden inom fusionsforskning i enlighet med artikel 3.3 i samarbetsavtalet av den 14 september 1978 mellan Euratom och Schweiz på området för kontrollerad termonukleär fusion och plasmafysik. Dessutom utgör detta medlemskap genomförandet av ett intensivt samarbete inom området vetenskaplig och teknisk forskning, så som det anges i avtalet om deltagande i Europeiska gemenskapens och Euratoms sjunde ramprogram.

Med tanke på Schweiz önskan att bli medlem i det gemensamma företaget vore jag tacksam om Ni kunde bekräfta att följande tolkning delas av kommissionen i dess egenskap av Euratoms företrädare:

*Utan att det påverkar artikel 12.2 a och artikel 82.3 a i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 beträffande tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna och i enlighet med artikel 10 i det gemensamma företagens stadgar som bifogas rådets beslut om upprättandet av det gemensamma företaget och genomförandebestämmelserna för det gemensamma företags tillämpning av personalföreskrifterna, får schweiziska medborgare med fullständiga medborgerliga rättigheter av det gemensamma företags direktör utses som personal i det gemensamma företaget.*

Dessutom vill jag bekräfta att Schweiz i sin egenskap av medlem i det gemensamma företaget kommer att efterleva ovan nämnda rådsbeslut om upprättandet av det gemensamma företaget och beviljandet av förmåner för detta. Det handlar särskilt om följande:

- a) I enlighet med artikel 7 i ovan nämnda rådsbeslut tillämpar Schweiz protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier på det gemensamma företaget, dess direktör och dess personal enligt de villkor som bifogas denna skriftväxling (bilaga I).
- b) Schweiz överför alla förmåner som avses i bilaga III till Euratomfördraget (bilaga II9 till det gemensamma företaget inom ramen för dess officiella verksamhet.
- c) Schweiz godkänner fördelningen av röster på medlemmarna i styrelsen och godtar att årligen betala medlemsavgift till det gemensamma företaget i enlighet med bilaga I och bilaga II till stadgarna, som bifogas ovan nämnda rådsbeslut.
- d) Schweiz godkänner den slutkontroll av dess deltagande i det gemensamma företags verksamhet som fastställs i ovan nämnda rådsbeslut och bifogas denna skriftväxling (bilaga III).

Bilagorna I, II och III utgör en integrerad del av denna skrivelse.

I enlighet med artikel 6.5 och artikel 21 i stadgarna som bifogas ovan nämnda rådsbeslut ska de schweiziska myndigheterna rådfrågas om bestämmelserna i stadgarna behöver ändras. Schweiz vill särskilt betona att alla ändringar som kan påverka Schweiz skyldigheter förutsätter Schweiz formella godkännande innan de träder i kraft i Schweiz.

Om kommissionen kan godta ovanstående har jag nöjet att föreslå att denna skrivelse, tillsammans med kommissionens svar i detta avseende, utgör ett avtal mellan Schweiz och Euratom som ska tillämpas tillfälligt från och med dagen för kommissionens svar på denna skrivelse. Tillämpningen av detta avtal förblir tillfällig fram till dess att Schweiz parlament har beslutat om Schweiz medlemskap i det gemensamma företaget. Schweiz ska meddela Euratom när Schweiz interna godkännandeförfaranden är slutförda. Denna skriftväxling ska träda i kraft på dagen för Euratoms mottagande av denna anmälan. Detta avtal ska ingås för en period fram till dess att Euratoms sjunde ramprogram löper ut, dvs. från 2007 till 2011. Det ska förlängas genom tyst överenskommelse för löptiden på Euratoms följande ramprogram, så länge inte någondera parten säger upp avtalet minst ett år före slutet av respektive löpande Euratom-ramprogram.

Högaktningsfullt

Bernhard MARFURT  
Chef för den schweiziska beskickningen

#### BILAGA I

### Protokoll om Europeiska gemenskapernas privilegier och immuniteter

*(Texten till protokollet om Europeiska gemenskapernas privilegier och immuniteter <sup>(1)</sup> återges inte här)*

<sup>(1)</sup> EUT C 321, 29.12.2006, s. 318.

#### Tillägg

Bestämmelser för hur protokollet om immunitet och privilegier ska tillämpas på Schweiz

1. Tillämpningsområdet utsträcks till att omfatta Schweiz

Alla hänvisningar till medlemsstaterna i Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier (nedan kallat *protokollet*) ska även omfatta Schweiz, såvida inget annat sägs i följande bestämmelser.

2. Det europeiska gemensamma företaget för ITER är befriat från indirekta skatter, däribland mervärdesskatt.

Varor och tjänster som exporteras från Schweiz ska befrias från schweizisk mervärdesskatt. För varor och tjänster som levereras till det gemensamma företaget för ITER i Schweiz för byråns verksamhet ska befrielsen från mervärdesskatt – i enlighet med artikel 3 andra stycket i protokollet – ske genom restitution. Befrielse från mervärdesskatt beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweizerfranc inklusive skatter och avgifter.

Mervärdesskatten ska restitueras efter insändande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA, (schweiziska federala skattemyndighetens centralenhet för mervärdesskatteärenden). Som regel ska handläggningen vara klar inom tre månader från det att restitutionsansökan ingetts tillsammans med erforderliga underlag.

3. Hur reglerna för det gemensamma företaget för ITER personal ska tillämpas

Vad gäller artikel 13 andra stycket i protokollet ska Schweiz i enlighet med principerna i dess nationella lagstiftning undanta det europeiska gemensamma företaget tjänstemän och övriga anställda enligt definition i artikel 2 i rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 (EGT L 74, 27.3.1969, s. 1) från federala, kantonala och kommunala skatter på de löner och arvoden som de erhåller från gemenskapen och som omfattas av en intern skatt som uppbärs av gemenskapen och tillfaller denna.

Som undantag från punkt 1 ovan ska artikel 14 i protokollet inte tillämpas på Schweiz.

Tjänstemän och övriga anställda vid det europeiska gemensamma företaget för ITER, liksom deras familjemedlemmar som är anslutna till det socialförsäkringssystem som gäller för gemenskapens tjänstemän och övriga anställda, är inte skyldiga att vara anslutna till det schweiziska socialförsäkringssystemet.

Europeiska gemenskapernas domstol ska ha exklusiv behörighet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan å ena sidan det gemensamma företaget och kommissionen och å andra sidan det gemensamma företagens personal när det gäller tillämpningen av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1) och gemenskapslagstiftningens övriga bestämmelser om arbetsvillkor.

---

## BILAGA II

### **Bilaga III till Euratomfördraget om förmåner för det gemensamma företaget "Fusion för energiproduktion"**

*(Texten till bilaga III till Euratomfördraget återges inte här)*

---

## BILAGA III

### **Budgetkontroll avseende schweiziska deltagare i det europeiska gemensamma företaget för ITER och utveckling av fusionsenergi**

#### *Artikel 1*

##### Direkt kommunikation

Det gemensamma företaget och kommissionen ska stå i direkt förbindelse med alla fysiska och juridiska personer som har skatterättslig hemvist i Schweiz och som deltar i det gemensamma företagens verksamhet i egenskap av avtalsparter, deltagare i något av företagens program, underleverantörer eller mottagare av utbetalningar från företaget eller kommissionens budget. Nämnade personer äger rätt att direkt till kommissionen och det gemensamma företaget överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här avtalet och enligt de kontrakt och överenskommelser som ingåtts för tillämpningen av rättsakterna liksom i de beslut som fattats inom ramen för dem.

#### *Artikel 2*

##### Granskningar

1. I enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 248, 16.9.2002, s. 1), ändrad genom förordning (EG; Euratom) nr 1995/2006 av den 13 december 2006 (EUT L 390, 30.12.2006, s. 1) och den budgetförordning som antogs av det gemensamma företagens styrelse den 22 oktober 2007, i enlighet med kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 (EGT L 357, 31.12.2002, s. 1), senast ändrad genom kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 478/2007 av den 23 april 2007 (EUT L 111, 28.4.2007, s. 13), samt övriga instrument som det hänvisas till i detta avtal, kontrakt eller ingångna överenskommelser samt beslut som fattats med förmånstagare som är etablerade i Schweiz kan det fastläggas att det gemensamma företagens och kommissionens tjänstemän eller andra personer som bemyndigats av det gemensamma företaget eller kommissionen när som helst får genomföra vetenskapliga, finansiella, tekniska och andra granskningar hos dessa förmånstagare och hos deras underentreprenörer.

2. De anställda vid det gemensamma företaget och kommissionen och andra personer som företaget eller kommissionen bemyndigat ska i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till alla data, däribland i elektronisk form, som erfordras för genomförandet av revisionerna. Tillträdesrätten ska vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här avtalet.

3. Revisionsrätten ska ha samma rättigheter som kommissionen.

4. Revisionerna får genomföras upp till fem år efter det att avtalet löpt ut eller enligt de villkor som fastställs i kontrakt och överenskommelser, liksom enligt beslut av betydelse i sammanhanget.

5. Den schweiziska federala ekonomiska revisionsmyndigheten (Contrôle fédéral des finances suisses) ska underrättas i förväg om revisioner som kommer att genomföras på schweiziskt territorium. En sådan underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att dessa granskningar ska kunna genomföras.

#### *Artikel 3*

##### Inspektioner på plats

1. Inom ramen för det här avtalet har kommissionen genom Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) rätt att genomföra kontroller och granskningar på plats inom schweiziskt territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996.

2. Kontrollerna och granskningarna på plats ska förberedas och utföras av kommissionen i nära samverkan med den schweiziska federala ekonomiska revisionsmyndigheten (Contrôle fédéral des finances suisses) eller med andra behöriga schweiziska myndigheter som utsetts av nämnda revisionsmyndighet; sistnämnda myndigheter ska därvid i god tid informeras om föremålet, syftet och den rättsliga grunden för kontrollerna och granskningarna, så att de kan lämna allt erforderligt bistånd. För detta ändamål får tjänstemän från behöriga schweiziska myndigheter delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.

3. Om de berörda schweiziska myndigheterna så önskar ska kontrollerna och granskningarna på plats utföras gemensamt av kommissionen och myndigheterna.

4. Om deltagarna i ett program motsätter sig en kontroll eller granskning på plats, ska de schweiziska myndigheterna, inom ramen för sina nationella bestämmelser, lämna inspektörerna erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll och den granskning på plats som de blivit ålagda att genomföra.

5. Kommissionen ska snarast möjligt underrätta den schweiziska federala revisionsmyndigheten om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oegentlighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter underrätta ovannämnda myndighet om resultaten av kontroller och granskningar.

#### Artikel 4

##### Information och samråd

1. För att denna bilaga ska tillämpas väl ska berörda schweiziska myndigheter och gemenskapens myndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av myndigheterna inleda samråd.

2. Berörda schweiziska myndigheter ska utan dröjsmål underrätta det gemensamma företaget och kommissionen om alla omständigheter som kommer till deras kännedom och som kan leda till förmodan om att det förekommer oegentligheter i fråga om ingående och genomföranden av kontrakt och överenskommelser som sluts inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här avtalet.

#### Artikel 5

##### Konfidentialitet

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga, oavsett form, ska omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt schweizisk lagstiftning, samt enligt de motsvarande bestämmelserna för gemenskapens institutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Schweiz som i kraft av sin befattning ska ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas finansiella intressen.

#### Artikel 6

##### Administrativa åtgärder och påföljder

Utan att det påverkar tillämpningen av den schweiziska strafflagen, får det gemensamma företaget och kommissionen tillgripa administrativa åtgärder och påföljder i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002, kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 (om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen).

#### Artikel 7

##### Återbetalning och verkställande

Beslut som fattas av det gemensamma företaget och kommissionen inom ramen för tillämpningsområdet för det här avtalet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, ska utgöra exekutionstitlar i Schweiz.

Exekutionstiteln ska påtecknas – utan annan kontroll än att den är äkta – av den myndighet som utses av den schweiziska regeringen, som i sin tur ska underrätta det gemensamma företaget eller kommissionen därom. Verkställigheten ska ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Schweiz. Det är Europeiska gemenskapernas domstol som ansvarar för kontrollen av att det verkställbara beslutet är lagligt.

Domar som Europeiska gemenskapernas domstol utfärdar på grundval av en skiljedomsklausul ska vara verkställbara på samma villkor som ovan.

## B. Skrivelse från Europeiska atomenergigemenskapen

[Hälsningsfras]

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av den 5 november 2007 med följande lydelse:

"Den 18 juli 2006 anmälde Schweiziska edsförbundet (*Schweiz*) till kommissionen sitt intresse att delta i det europeiska gemensamma företaget för ITER och för utveckling av fusionsenergi.

Jag har nöjet att meddela Er att de schweiziska myndigheterna har noterat innehållet i rådets beslut 2007/198/Euratom av den 27 mars 2007 om inrättande av ett europeiskt gemensamt företag för ITER och utveckling av fusionsenergi (*det gemensamma företaget*). Schweiz är medvetet om möjligheten för tredjeländer att bli medlemmar i det gemensamma företaget på villkor att de har slutit ett samarbetsavtal med Euratom inom området kontrollerad termonukleär fusion som associerar deras respektive forskningsprogram med Euratomprogrammen.

Jag har nöjet att på Schweiz vägnar förklara att Schweiz i enlighet med artikel 2 c i ovan nämnda rådsbeslut önskar bli medlem i det gemensamma företaget. Detta medlemskap ska ligga till grund för ett pågående samarbete mellan Euratom och Schweiz. Det ska bekräfta fortsättningen av befintliga åtaganden inom fusionsforskning i enlighet med artikel 3.3 i samarbetsavtalet av den 14 september 1978 mellan Euratom och Schweiz på området för kontrollerad termonukleär fusion och plasmafysik. Dessutom utgör detta medlemskap genomförandet av ett intensivt samarbete inom området vetenskaplig och teknisk forskning, så som det anges i avtalet om deltagande i Europeiska gemenskapens och Euratoms sjunde ramprogram.

Med tanke på Schweiz önskan att bli medlem i det gemensamma företaget vore jag tacksam om Ni kunde bekräfta att följande tolkning delas av kommissionen i dess egenskap av Euratoms företrädare:

*Utän att det påverkar artikel 12.2 a och artikel 82.3 a i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 beträffande tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna och i enlighet med artikel 10 i det gemensamma företagets stadgar som bifogas rådets beslut om upprättandet av det gemensamma företaget och genomförandebestämmelserna för det gemensamma företagets tillämpning av personalföreskrifterna, får schweiziska medborgare med fullständiga medborgarligena rättigheter av det gemensamma företagets direktör utses som personal i det gemensamma företaget.*

Dessutom vill jag bekräfta att Schweiz i sin egenskap av medlem i det gemensamma företaget kommer att efterleva ovan nämnda rådsbeslut om upprättandet av det gemensamma företaget och beviljandet av förmåner för detta. Det handlar särskilt om följande:

- a) I enlighet med artikel 7 i ovan nämnda rådsbeslut tillämpar Schweiz protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier på det gemensamma företaget, dess direktör och dess personal enligt de villkor som bifogas denna skriftväxling (bilaga I).
- b) Schweiz överför alla förmåner som avses i bilaga III till Euratomfördraget (bilaga II) till det gemensamma företaget inom ramen för dess officiella verksamhet.
- c) Schweiz godkänner fördelningen av röster på medlemmarna i styrelsen och godtar att årligen betala medlemsavgift till det gemensamma företaget i enlighet med bilaga I och bilaga II till stadgarna, som bifogas ovan nämnda rådsbeslut.
- d) Schweiz godkänner den slutkontroll av dess deltagande i det gemensamma företagets verksamhet som fastställs i ovan nämnda rådsbeslut och bifogas denna skriftväxling (bilaga III).

Bilagorna I, II och III utgör en integrerad del av denna skrivelse.

I enlighet med artikel 6.5 och artikel 21 i stadgarna som bifogas ovan nämnda rådsbeslut ska de schweiziska myndigheterna rådfrågas om bestämmelserna i stadgarna behöver ändras. Schweiz vill särskilt betona att alla ändringar som kan påverka Schweiz skyldigheter förutsätter Schweiz formella godkännande innan de träder i kraft i Schweiz.

Om kommissionen kan godta ovanstående har jag nöjet att föreslå att denna skrivelse, tillsammans med kommissionens svar i detta avseende, utgör ett avtal mellan Schweiz och Euratom som ska tillämpas tillfälligt från och med dagen för kommissionens svar på denna skrivelse. Tillämpningen av detta avtal förblir tillfällig fram till dess att Schweiz parlament har beslutat om Schweiz medlemskap i det gemensamma företaget. Schweiz ska meddela Euratom när Schweiz interna godkännandeförfaranden är slutförda. Denna skriftväxling ska träda i kraft på dagen för Euratoms mottagande av denna anmälan. Detta avtal ska ingås för en period fram till dess att Euratoms sjunde ramprogram löper ut, dvs. från 2007 till 2011. Det ska förlängas genom tyst överenskommelse för löptiden på Euratoms följande ramprogram, så länge inte någonsida parten säger upp avtalet minst ett år före slutet av respektive löpande Euratom-ramprogram.”

Jag har nöjet att meddela Er att Euratom går med på ovan angivna tolkning av tjänsteföreskrifterna och innehållet i denna skrivelse, och att bekräfta att Schweiz ska bli medlem i det gemensamma företaget från och med denna skrivelses datum.

Högaktningsfullt

på Europeiska atomenergigemenskapens vägnar

Janez POTOČNIK

---



## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 december 2007

om ändring av beslut 2004/277/EG, Euratom om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2007/779/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för räddningstjänsten

[delgivet med nr K(2007) 6464]

(Text av betydelse för EES)

(2008/73/EG, Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUTmed beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen,med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska  
atomenergigemenskapen,med beaktande av rådets beslut 2007/779/EG, Euratom av den  
8 november 2007 om inrättande av en gemenskapsmekanism  
för räddningstjänsten <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 12, och

av följande skäl:

(1) Kommissionens beslut 2004/277/EG, Euratom av den 29 december 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2001/792/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten <sup>(2)</sup> bör ändras i syfte att komplettera det med tillämpningsföreskrifter för europeisk räddningstjänst. Föreskrifterna bör omfatta de viktigaste aspekterna hos de moduler som används för räddningstjänst – t.ex. användning, kapacitet, komponenter och insatstid – och innehålla en definition av modulernas autonomi och kompatibilitet.

(2) Moduler för räddningstjänst bestående av nationella resurser från en eller flera medlemsstater på frivillig basis är ett bidrag till den snabbinsatsförmåga för räddningstjänst som efterlystes av Europeiska rådet i slutsatserna från mötet den 16 och 17 juni 2005 och av Europaparlamentet i sin resolution av den 13 januari 2005 om tsunamikatastrofen. För att modulerna ska kunna vara till nytta vid större olyckor måste de uppfylla vissa allmänna krav.

(3) Grupper för tekniskt stöd behövs på plats för att bistå gemenskapens grupper för utvärdering eller samordning i samband med upprättande och drift av kontor, telekommunikation, inkvartering och förplägnad samt transport. Därmed bör också allmänna krav fastställas för grupper för tekniskt stöd. Sådana grupper kan också bidra till att

kraven beträffande autonomi hos modulerna för räddningstjänst kan uppfyllas. Åtgärder för att inlemma grupper för tekniskt stöd i modulerna bör vidtas innan allmän information om modulerna skickas till kommissionen.

(4) Modulerna för räddningstjänst ska kunna vara autonoma under en viss tid. Allmänna krav beträffande autonomi och, där så är lämpligt, särskilda krav beroende på typ av insats eller modul bör därför utformas. Hänsyn bör tas till praxis i medlemsstaterna och internationella organisationer, om t.ex. utökad autonomi för moduler för sök och räddning i tätorter eller uppdelning av uppgifter mellan de biståndsgivande och biståndsbegärande länderna vid stöd för hanteringen av moduler med anknytning till luftfart.

(5) Det krävs åtgärder inom gemenskapen och de deltagande länderna för att förbättra kompatibiliteten hos modulerna för räddningstjänst, i synnerhet beträffande utbildning och övningar.

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för civilskydd,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

## Artikel 1

Beslut 2004/277/EG, Euratom ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 2 ska följande definitioner läggas till:

"c) 'insatsgrupp': de mänskliga och materiella resurser, inbegripet moduler för räddningstjänst (som avses i artiklarna 3a, 3b och 3c), som medlemsstaterna har avsatt för insatser inom räddningstjänsten.

d) 'grupper för tekniskt stöd': de mänskliga och materiella resurser som medlemsstaterna har avsatt för stöduppgifter."

<sup>(1)</sup> EUT L 314, 1.12.2007, s. 9.

<sup>(2)</sup> EUT L 87, 25.3.2004, s. 20.

2. Följande artiklar 3a, 3b och 3c ska läggas till:

*”Artikel 3a*

1. Beroende på utvecklingen av ytterligare moduler ska modulerna för räddningstjänst uppfylla de allmänna krav som anges i bilaga II.
2. Grupperna för tekniskt stöd ska uppfylla de allmänna krav som anges i bilaga III.
3. Moduler för räddningstjänst och grupper för tekniskt stöd får vara sammansatta av resurser från en eller flera medlemsstater.
4. Om en modul för räddningstjänst eller en grupp för tekniskt stöd består av mer än en komponent får utnyttjandet vid en insats av modulen eller gruppen begränsas till de komponenter som krävs för den insatsen.

*Artikel 3b*

1. Autonomi hos modulerna för räddningstjänst ska avse följande enligt specifikationen i bilaga II:
  - a) Lämpligt skydd för rådande väderförhållanden.
  - b) Elförsörjning och belysning som täcker behovet i baslägret och för den utrustning som krävs för att fullfölja uppdraget.
  - c) Sanitär utrustning för modulens personal.
  - d) Tillgång till mat och vatten för modulens personal.
  - e) Sjukvårdspersonal eller paramedicinsk personal, sjukvårdsinrättningar och sjukvårdsmateriel för modulens personal.
  - f) Lagring och underhåll av modulens utrustning.
  - g) Utrustning för kommunikation med relevanta partner, i synnerhet de ansvariga för samordningen på plats.
  - h) Lokal transport.

i) Logistik, materiel och personal för att ett basläger ska kunna upprättas och för att arbetet omedelbart ska kunna påbörjas vid ankomsten till platsen.

2. Den biståndsgivande medlemsstaten ska på något av följande sätt se till att kraven på autonomi uppfylls:

- a) Förse modulen för räddningstjänst med den personal, den materiel och de förnödenheter som krävs.
- b) Vidta nödvändiga åtgärder på platsen för insatsen.
- c) Vidta nödvändiga åtgärder för att kombinera en icke-autonom insatsgrupp med en grupp för tekniskt stöd i enlighet med kraven i artikel 3c innan information tillhandahålls om den berörda modulen för räddningstjänst i enlighet med artikel 3.1.

3. Modulens garanterade autonomi vid insatsens början får inte vara kortare än

- a) 96 timmar, eller
- b) den tid som fastställs i bilaga II för särskilda moduler som används för räddningstjänst.

*Artikel 3c*

Medlemsstaterna ska vidta de åtgärder som krävs för att se till att följande krav uppfylls:

- a) Modulerna för räddningstjänst kan användas tillsammans med andra moduler för räddningstjänst.
- b) Grupperna för tekniskt stöd kan agera tillsammans med andra grupper för tekniskt stöd och med moduler för räddningstjänst.
- c) Komponenterna i en modul för räddningstjänst kan fungera tillsammans som en sådan modul.
- d) Komponenterna i en grupp för tekniskt stöd kan fungera tillsammans som en sådan grupp.
- e) Moduler för räddningstjänst och grupper för tekniskt stöd kan, i uppdrag utanför EU, fungera tillsammans med internationella resurser för katastrofinsatser som används till stöd för den berörda staten.

- f) Gruppledare, ställföreträdande gruppledare och sambandsmän för moduler för räddningstjänst och grupper för tekniskt stöd ska delta i lämpliga kurser och övningar som anordnas av kommissionen i enlighet med artikel 5.5 i beslut 2007/779/EG, Euratom.”
6. En bilaga II innehållande texten i bilaga I till detta beslut ska införas.
7. En bilaga III innehållande texten i bilaga II till detta beslut ska införas.
3. I artikel 11.1 ska ”bilagan” ersättas med ”bilaga I”.
4. I artikel 24 ska följande punkt e läggas till:
- ”e) att förbättra kompatibiliteten hos modulerna för räddningstjänst.”
5. I rubriken till bilagan ska ”Bilaga” ersättas med ”Bilaga I”.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 2007.

*På kommissionens vägnar*

Stavros DIMAS

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## "BILAGA II

Allmänna krav för europeiska moduler som används för räddningstjänst <sup>(1)</sup>

## 1. Pumpning med hög kapacitet

Uppgifter	<p>— Pumpning</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• i översvämmade områden,</li> <li>• av vatten för brandbekämpning.</li> </ul>
Kapacitet	<p>— Mobila pumpar med medelhög och hög kapacitet med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• en total kapacitet på minst 1 000 kubikmeter per timme, och</li> <li>• en begränsad kapacitet med lyfthöjd på 40 meter.</li> </ul> <p>— Pumparna ska kunna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• användas i otillgängliga områden och terrängtyper,</li> <li>• pumpa slam med upp till 5 % torrsubstans innehållande fasta partiklar med en storlek av högst 40 mm,</li> <li>• pumpa vatten med en temperatur av upp till 40 °C under längre perioder,</li> <li>• pumpa vattnet över en sträcka på 1 000 meter.</li> </ul>
Huvudkomponenter	<p>— Pumpar med medelhög och hög kapacitet.</p> <p>— Slangar och kopplingar kompatibla med olika standarder, inbegripet Storz.</p> <p>— Tillräckligt med personal för att utföra uppgiften, kontinuerligt vid behov.</p>
Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	<p>— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.</p> <p>— Insatsen kan sträcka sig över en period på upp till 21 dagar.</p>

## 2. Vattenrening

Uppgifter	<p>— Dricksvattenförsörjning från ytvattenkällor i enlighet med gällande standarder och åtminstone motsvarande WHO:s normer.</p> <p>— Kontroll av vattenkvalitén vid reningsanläggningens tappställe.</p>
Kapacitet	<p>— Rening av 225 000 liter vatten per dag.</p> <p>— Lagring motsvarande en halv dags produktion.</p>

<sup>(1)</sup> Listan över moduler för räddningstjänst med tillhörande krav som fastställs i det här beslutet kan ändras så att den omfattar andra typer av sådana moduler och med beaktande av de erfarenheter mekanismen gjort.

Huvudkomponenter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Mobil anläggning för vattenrening.</li> <li>— Mobil anläggning för vattenlagring.</li> <li>— Mobilt fältlaboratorium.</li> <li>— Kopplingar kompatibla med olika standarder, inbegripet Storz.</li> <li>— Tillräckligt med personal för att utföra uppgiften, kontinuerligt vid behov.</li> </ul>
Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.</li> <li>— Insatsen kan sträcka sig över en period på upp till 12 veckor.</li> </ul>

### 3. Sök och räddning i tätort

Uppgifter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Söka efter, lokalisera och rädda förolyckade <sup>(1)</sup> under t.ex. byggnader som rasat samman och vid transportolyckor.</li> <li>— Ge livräddande första hjälpen efter behov till dess att den olycksdrabbade överlämnas för ytterligare behandling.</li> </ul>
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Modulen bör ha följande kapacitet, med beaktande av erkända internationella riktlinjer, bl.a. de från INSARAG: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sökning med sökhund och/eller teknisk sökutrustning.</li> <li>• Räddning, inbegripet lyft.</li> <li>• Sågning i betong.</li> <li>• Reprädning.</li> <li>• Enkelt avlastande stöd.</li> <li>• Upptäckt och isolering av farliga ämnen <sup>(2)</sup>.</li> <li>• Avancerade livsuppehållande insatser <sup>(3)</sup>.</li> </ul> </li> <li>— Förmåga att arbeta på plats dygnet runt under 7 dagar.</li> </ul>
Huvudkomponenter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ledning (befäl, samband/samordning, planering, media/rapportering, utvärdering/analys, trygghet/säkerhet).</li> <li>— Sökning (teknisk sökning och/eller sökning med hund, upptäckt av farliga ämnen, isolering av farliga ämnen).</li> <li>— Räddning (bryta och bräcka, skära, lyfta och flytta, avlastning, reprädning).</li> <li>— Medicinsk behandling, inbegripet vård av bl.a. olycksdrabbade och av gruppens personal och sökhundar.</li> </ul>
Autonomi	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Insats under minst 7 dagar.</li> <li>— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.</li> </ul>
Insats	— Operativ i det berörda landet inom 32 timmar.

<sup>(1)</sup> Skadade personer som ännu är vid liv.

<sup>(2)</sup> Grundläggande kapacitet, utökad kapacitet ingår i modulen 'Kemiska, biologiska, radiologiska och nukleära risker – upptäckt och provtagning'.

<sup>(3)</sup> Patientvård (första hjälpen och medicinsk stabilisering) från det att den förolyckade påträffas tills det att denne överlämnas för vidare vård.

#### 4. Utökad sök och räddning i tätort

Uppgifter	<p>— Söka efter, lokalisera och rädda förolyckade <sup>(1)</sup> under t.ex. byggnader som rasat samman och vid transportolyckor.</p> <p>— Ge livräddande första hjälpen efter behov till dess att den olycksdrabbade överlämnas för ytterligare behandling.</p>
Kapacitet	<p>— Modulen bör ha följande kapacitet, med beaktande av erkända internationella riktlinjer, bl.a. de från INSARAG:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sökning med sökhund och teknisk sökutrustning.</li> <li>• Räddning, inbegripet tunga lyft.</li> <li>• Sågning i armerad betong och byggnadsstål.</li> <li>• Reprädning.</li> <li>• Kvalificerat avlastande stöd.</li> <li>• Upptäckt och isolering av farliga ämnen <sup>(2)</sup>.</li> <li>• Avancerade livsuppehållande insatser <sup>(3)</sup>.</li> </ul> <p>— Förmåga att arbeta på mer än en plats dygnet runt under 10 dagar.</p>
Huvudkomponenter	<p>— Ledning (befäl, samband/samordning, planering, media/rapportering, utvärdering/analys, trygghet/säkerhet).</p> <p>— Sökning (teknisk sökning, sökning med hund, upptäckt av farliga ämnen, isolering av farliga ämnen).</p> <p>— Räddning (bryta och bräcka, skära, lyfta och flytta, avlastning, reprädning).</p> <p>— Medicinsk behandling, inbegripet vård av bl.a. olycksdrabbade och av gruppens personal och sökhundar <sup>(4)</sup>.</p>
Autonomi	<p>— Insats under minst 10 dagar.</p> <p>— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.</p>
Insats	<p>— Operativ i det berörda landet inom 48 timmar.</p>

<sup>(1)</sup> Skadade personer som ännu är vid liv.

<sup>(2)</sup> Grundläggande kapacitet, utökad kapacitet ingår i modulen 'Kemiska, biologiska, radiologiska och nukleära risker – upptäckt och provtagning'.

<sup>(3)</sup> Patientvård (första hjälpen och medicinsk stabilisering) från det att den förolyckade påträffas tills det att denne överlämnas för vidare vård.

<sup>(4)</sup> I enlighet med medicinska och veterinärmedicinska godkännanden.

#### 5. Modul för bekämpning av skogsbränder från luften med hjälp av helikopter

Uppgifter	<p>— Bidra till att släcka omfattande bränder i skog och mark med brandbekämpning från luften.</p>
Kapacitet	<p>— Tre helikoptrar med en kapacitet på 1 000 liter per helikopter.</p> <p>— Möjlighet till kontinuerliga insatser.</p>
Huvudkomponenter	<p>— Tre helikoptrar med besättningar för att säkerställa att minst två helikoptrar alltid är insatsberedda.</p> <p>— Teknisk personal.</p> <p>— 4 vattentunnor eller 3 andra anordningar för vattenbombning (releasing kits).</p> <p>— 1 utrustning för underhåll.</p> <p>— 1 uppsättning reservdelar.</p> <p>— 2 räddningsvinschar.</p> <p>— Kommunikationsutrustning.</p>

Autonomi	— Artikel 3b.1 f och g är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 3 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

#### 6. Modul för bekämpning av skogsbränder från luften med hjälp av flygplan

Uppgifter	— Bidra till att släcka omfattande bränder i skog och mark med hjälp av brandbekämpning från luften.
Kapacitet	— Två flygplan med en kapacitet på 3 000 liter per flygplan. — Möjlighet till kontinuerliga insatser.
Huvudkomponenter	— Två flygplan. — Tre besättningar. — Teknisk personal. — Utrustning för underhåll på plats. — Kommunikationsutrustning.
Autonomi	— Artikel 3b.1 f och g är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 3 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

#### 7. Avancerad sjukvårdsenhet

Uppgifter	— Behovsprövad prioritering (triage) bland de drabbade på olycksplatsen. — Stabilisera tillståndet hos de olycksdrabbade och förbereda dem för transport till den mest lämpade sjukvårdsinrättningen för vidare behandling.
Kapacitet	— Triage av minst 20 olycksdrabbade per timme. — Sjukvårdsgrupp med kapacitet att stabilisera tillståndet hos 50 olycksdrabbade per arbetsdygn vid arbete i tvåskift. — Resurser för behandling av 100 olycksdrabbade med lättare skador per dygn.
Huvudkomponenter	— Sjukvårdsgrupp per 12-timmarsskift: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Triage: 1 sjuksköterska och/eller 1 läkare.</li> <li>• Intensivvård: 1 läkare och 1 sjuksköterska.</li> <li>• Allvarliga men inte livshotande skador: 1 läkare och 2 sjuksköterskor.</li> <li>• Evakuering: 1 sjuksköterska.</li> <li>• Personal för specialiststöd: 4.</li> </ul> — Tält: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tält med utrymmen som står i förbindelse med varandra för triage, sjukvård och evakuering.</li> <li>• Tält för personalen.</li> </ul> — Ledningsenhet. — Logistik och förvaring av sjukvårdsmateriel.

Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats. — Operativ en timme efter ankomsten till olycksplatsen.

#### 8. Avancerad sjukvårdsenhet med kirurgi

Uppgifter	— Behovsprövad prioritering (triage) bland de drabbade på olycksplatsen. — Akutkirurgi (damage control surgery). — Stabilisera tillståndet hos de olycksdrabbade och förbereda dem för transport till den mest lämpade sjukvårdsinrättningen för vidare behandling.
Kapacitet	— Triage av minst 20 olycksdrabbade per timme. — Sjukvårdsgrupp med kapacitet att stabilisera tillståndet hos 50 olycksdrabbade per arbetsdygn vid arbete i tvåskift. — Kirurglag med kapacitet att utföra akutkirurgi på 12 olycksdrabbade per arbetsdygn vid arbete i tvåskift. — Resurser för behandling av 100 olycksdrabbade med lättare skador per dygn.
Huvudkomponenter	— Sjukvårdsgrupp per 12-timmarsskift: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Triage: 1 sjuksköterska och/eller 1 läkare.</li> <li>• Intensivvård: 1 läkare och 1 sjuksköterska.</li> <li>• Kirurgi: 3 kirurger, 2 operationssjuksköterskor, 1 narkosläkare, 1 narkossjuksköterska.</li> <li>• Allvarliga men inte livshotande skador: 1 läkare och 2 sjuksköterskor.</li> <li>• Evakuering: 1 sjuksköterska.</li> <li>• Personal för specialiststöd: 4.</li> </ul> — Tält: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tält med utrymmen som står i förbindelse med varandra för triage, sjukvård och evakuering.</li> <li>• Operationstält.</li> <li>• Tält för personalen.</li> </ul> — Ledningsenhet. — Logistik och förvaring av sjukvårdsmateriel.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats. — Operativ en timme efter ankomsten till olycksplatsen.

#### 9. Fältsjukhus

Uppgifter	— Inledande och/eller uppföljande trauma- och sjukvård med beaktande av erkända internationella riktlinjer för användande av fältsjukhus i utlandet från t.ex. Världshälsoorganisationen och Röda korset.
Kapacitet	— 10 platser för olycksdrabbade med allvarliga trauman, med möjlighet till utökad kapacitet.



Huvudkomponenter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Sjukvårdsgrupp för följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Triage.</li> <li>• Intensivvård.</li> <li>• Kirurgi.</li> <li>• Allvarliga men inte livshotande skador.</li> <li>• Evakuering.</li> <li>• Personal för specialiststöd ska ingå.</li> <li>• Minst följande ska ingå: allmänläkare, akutmakare, ortoped, barnläkare, narkosläkare, apotekare, förlossningsläkare, sjukvårdschef, laboratorietekniker, röntgentekniker.</li> </ul> </li> <li>— Tält: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lämpliga tält för den medicinska verksamheten.</li> <li>• Tält för personalen.</li> </ul> </li> <li>— Ledningsenhet.</li> <li>— Logistik och förvaring av sjukvårdsmateriel.</li> </ul>
Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Avgång möjlig högst 7 dagar efter begäran.</li> <li>— Operativ på olycksplatsen 3 timmar efter ankomst.</li> <li>— Operativ under minst 15 dagar.</li> </ul>

#### 10. Lufttransport under samtidig vård av katastroffer

Uppgifter	— Transport av katastroffer till sjukvårdsinrättning för medicinsk behandling.
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Transport av 50 patienter per dygn.</li> <li>— Möjlighet att flyga dygnet runt.</li> </ul>
Huvudkomponenter	— Helikoptrar/flygplan med sjukbåtar.
Autonomi	— Artikel 3b.1 f och g är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

#### 11. Akut tillfälligt skydd

Uppgifter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Akut tillfälligt skydd, inbegripet insatser för att tillgodose basbehoven, framför allt under katastrofens första stadier, i samverkan med befintliga strukturer, lokala myndigheter och internationella organisationer, till dess att lokala myndigheter eller humanitära organisationer tar över, där kapaciteten krävs under längre perioder.</li> <li>— Utbilda relevant personal (lokal och/eller internationell), i det fall lokala myndigheter eller humanitära organisationer tar över, innan modulen avvecklas.</li> </ul>
Kapacitet	— Tältläger för upp till 250 personer.

Huvudkomponenter	<p>— Följande ska ingå med beaktande av erkända internationella riktlinjer, t.ex. Sphere-standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tält med uppvärmning (för vinterförhållanden) och fältsängar med sovsäck och/eller filt.</li> <li>• Elverk och belysning.</li> <li>• Sanitär utrustning.</li> <li>• Distribution av dricksvatten, i enlighet med WHO:s normer.</li> <li>• Väderskydd för enklare sociala aktiviteter (ska gå att montera).</li> </ul>
Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	<p>— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.</p> <p>— Uppdraget bör i regel avslutas efter högst 4 veckor. I annat fall borde lokala myndigheter eller humanitära organisationer ha tagit över om så krävs.</p>

## 12. Kemiska, biologiska, radiologiska och nukleära risker – upptäckt och provtagning (CBRN)

Uppgifter	<p>— Genomföra/bekräfta en första bedömning som bl.a. omfattar</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• beskrivning av faror eller risker,</li> <li>• kartläggning av det kontaminerade området,</li> <li>• bedömning eller bekräftelse av de skyddsåtgärder som redan vidtagits.</li> </ul> <p>— Utföra kvalificerad provtagning.</p> <p>— Märka ut det kontaminerade området.</p> <p>— Förutse utvecklingen av läget, övervaka, göra en dynamisk riskbedömning och utfärda rekommendationer om varningar och andra åtgärder.</p> <p>— Stöd för omedelbar riskminskning.</p>
Kapacitet	<p>— Identifiera kemiska risker och upptäcka radiologiska risker med hjälp av handhållen, mobil och laboratoriebaserad utrustning.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Möjlighet att upptäcka alfa-, beta-, och gammastrålning och att identifiera vanliga isotoper.</li> <li>• Möjlighet att identifiera och, om möjligt, utföra semikvantitativa analyser av vanliga giftiga industrikemikalier och kända stridsmedel.</li> </ul> <p>— Sammanställa, hantera och preparera biologiska, kemiska och radiologiska prover för vidare analys på annan ort <sup>(1)</sup>.</p> <p>— Tillämpa en lämplig vetenskaplig modell för riskprognostisering och bekräfta modellen genom kontinuerlig kontroll.</p> <p>— Tillhandahålla stöd för omedelbar riskminskning.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riskbegränsning.</li> <li>• Riskneutralisering.</li> <li>• Tillhandahålla tekniskt stöd till andra grupper eller moduler.</li> </ul>

Huvudkomponenter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Mobilt kemiskt och radiologiskt fältlaboratorium.</li> <li>— Handhållen eller mobil detektionsutrustning.</li> <li>— Utrustning för provtagning på plats.</li> <li>— System för spridningsmodeller.</li> <li>— Mobil väderstation.</li> <li>— Markeringsutrustning.</li> <li>— Referensdokumentation och tillgång till särskilda vetenskapliga källor.</li> <li>— Trygg och säker förvaring av prover och avfall.</li> <li>— Utrustning för dekontaminering av personalen.</li> <li>— Lämplig personal och skyddsutrustning för insatser i kontaminerad och/eller syrefattig miljö, inbegripet gastäta dräkter där så krävs.</li> <li>— Teknisk utrustning för riskbegränsning och riskneutralisering.</li> </ul>
Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

(<sup>1</sup>) Vid detta förfarande bör, där så är möjligt, hänsyn tas till den biståndsbegärande statens beviskrav.

### 13. Sök och räddning i CBRN-miljö

Uppgifter	— Särskild sök och räddning med användande av skyddsdräkt.
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Särskild sök och räddning med användande av skyddsdräkt i enlighet med kraven i modulerna för sök och räddning i tätort respektive utökad sök och räddning i tätort.</li> <li>— Tre personer som arbetar samtidigt i det berörda området.</li> <li>— Kontinuerlig insats under 24 timmar.</li> </ul>
Huvudkomponenter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Markeringsutrustning.</li> <li>— Trygg och säker förvaring av avfall.</li> <li>— Utrustning för dekontaminering av personalen och räddade offer.</li> <li>— Lämplig personal och skyddsutrustning för sök och räddning i kontaminerad miljö i enlighet med kraven i modulerna för sök och räddning i tätort respektive utökad sök och räddning i tätort.</li> <li>— Teknisk utrustning för riskbegränsning och riskneutralisering.</li> </ul>
Autonomi	— Artikel 3b.1 a-i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.”

## BILAGA II

## "BILAGA III

**Allmänna krav för grupper för tekniskt stöd**

Uppgifter	— Tillhandahålla eller ombesörja <ul style="list-style-type: none"><li>• kontorsstöd,</li><li>• stöd för teleteknik,</li><li>• stöd för inkvartering och förplägnad,</li><li>• transportstöd på plats.</li></ul>
Kapacitet	— Möjlighet att assistera en grupp för utvärdering och/eller samordning, en bas för samordning av insatserna på plats eller som slagits samman med en modul för räddningstjänst i enlighet med artikel 3b.2 c.
Huvudkomponenter	— För att basen för samordning av insatserna på plats ska kunna utföra sina uppgifter krävs följande typer av stöd, med beaktande av erkända internationella riktlinjer som t.ex. FN:s riktlinjer: <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontorsstöd.</li><li>• Utrustning för stöd för teleteknik.</li><li>• Utrustning för stöd för inkvartering och förplägnad.</li><li>• Transportstöd på plats.</li></ul>
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter begäran."